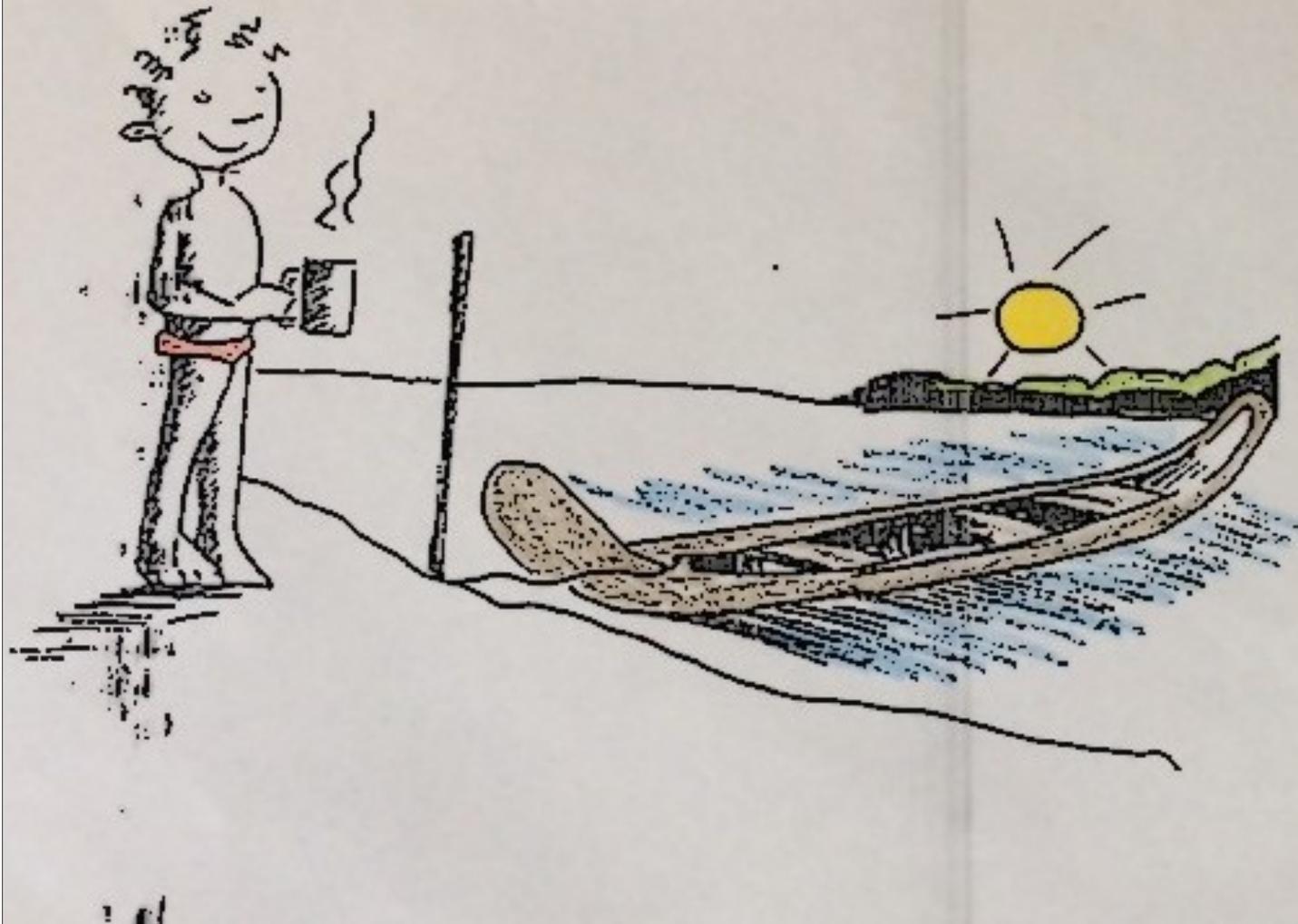


A DEY FU A PIKIN BOY

La Journée du petit Garçon



A DEY FU A PIKIN BOY 

La Journée du petit Garçon 

Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution

- Pas d'Utilisation Commerciale
- Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.



Auteur : GRAC NENGE 2014
Rectorat de La Guyane

Sujet : Une journée type d'un enfant du fleuve qui vit sur un Kampoe

Langue : N'DYUKA

Éditeur : Rectorat de la Guyane

Droit : CC BY NC SA

Description : *Ce texte fait partie d'une série de document décliné dans les langues maternelle / d'origine de Guyane.*

Version N'dyuka par : Ricardo **SIMIENSONG**

Illustrations : François **BERGANAMI**

Équipe de production :

Karine **GASSELIN**

Marie-Pascale **SCHOEN**

Pierre **BOUQUET**



A PIKIN BOY WEKI DI M'MATIN.



AU PETIT MATIN, LE PETIT GARÇON SE RÉVEILLE.



A PIKIN BOY E BOSOO
EN MOFU.



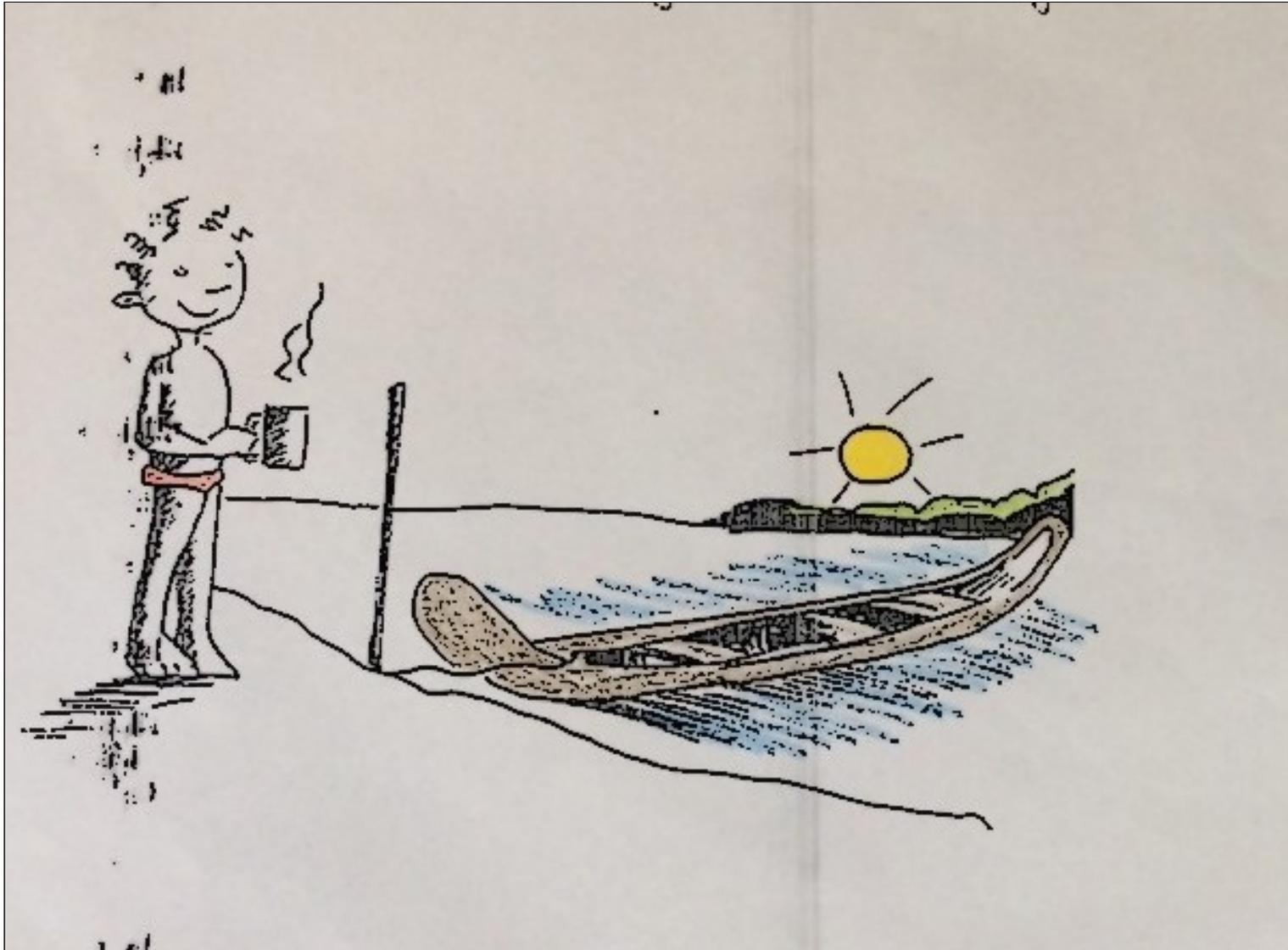
LE PETIT GARÇON SE
LAVE LES DENTS.



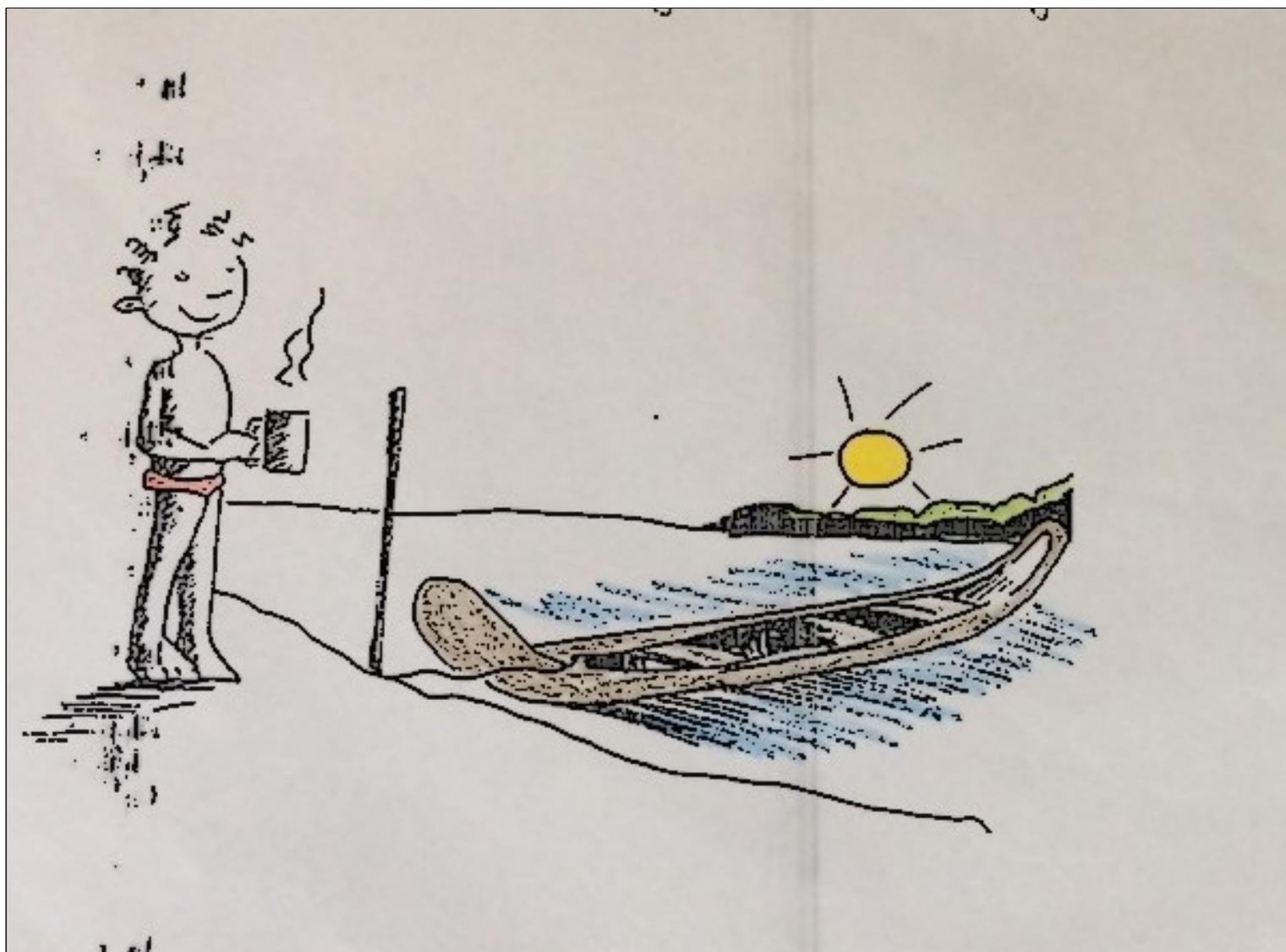
A PIKIN BOY E WASI.



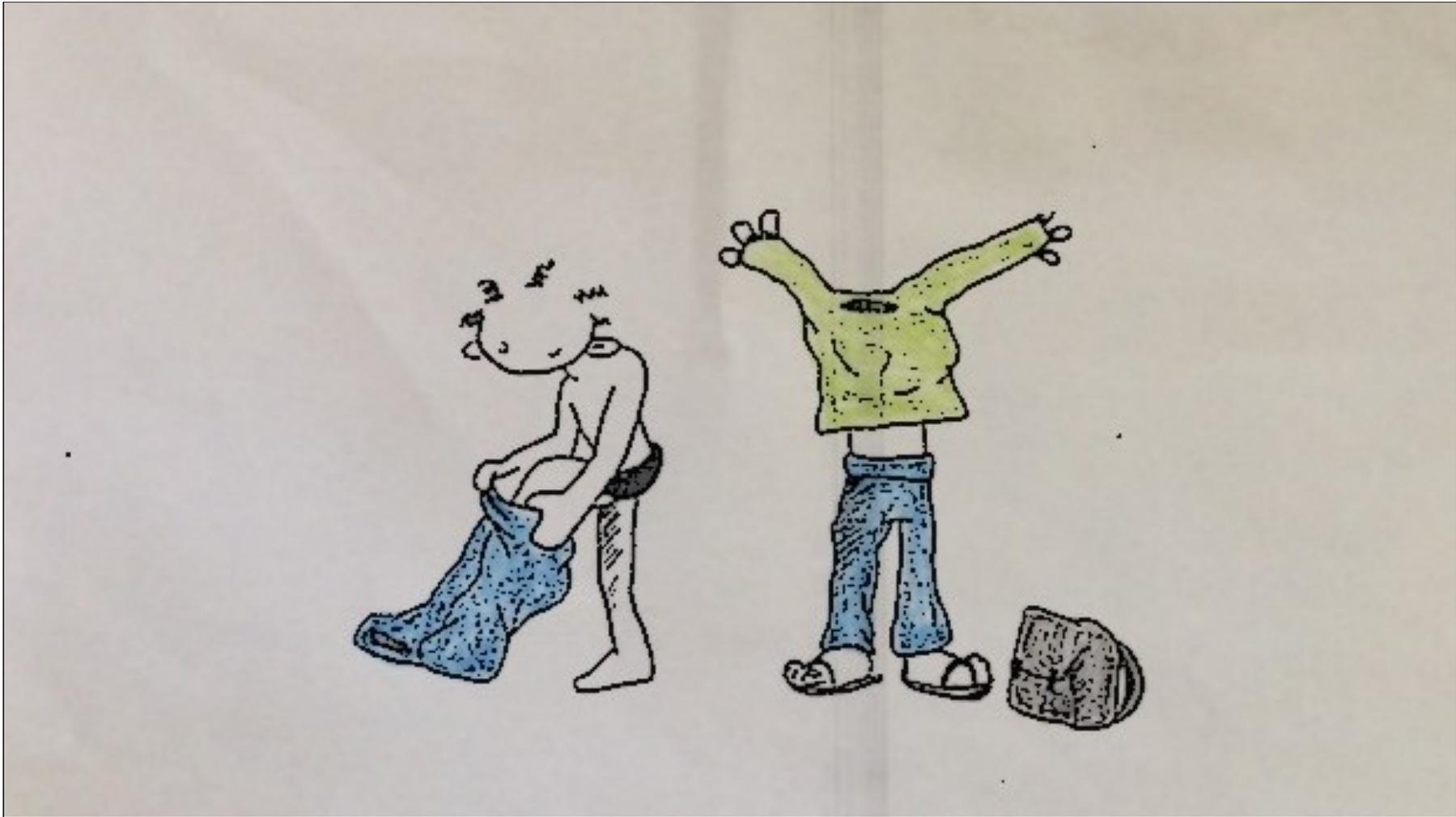
LE PETIT GARÇON
SE LAVE.



A PIKIN BOY E DIINGI TE

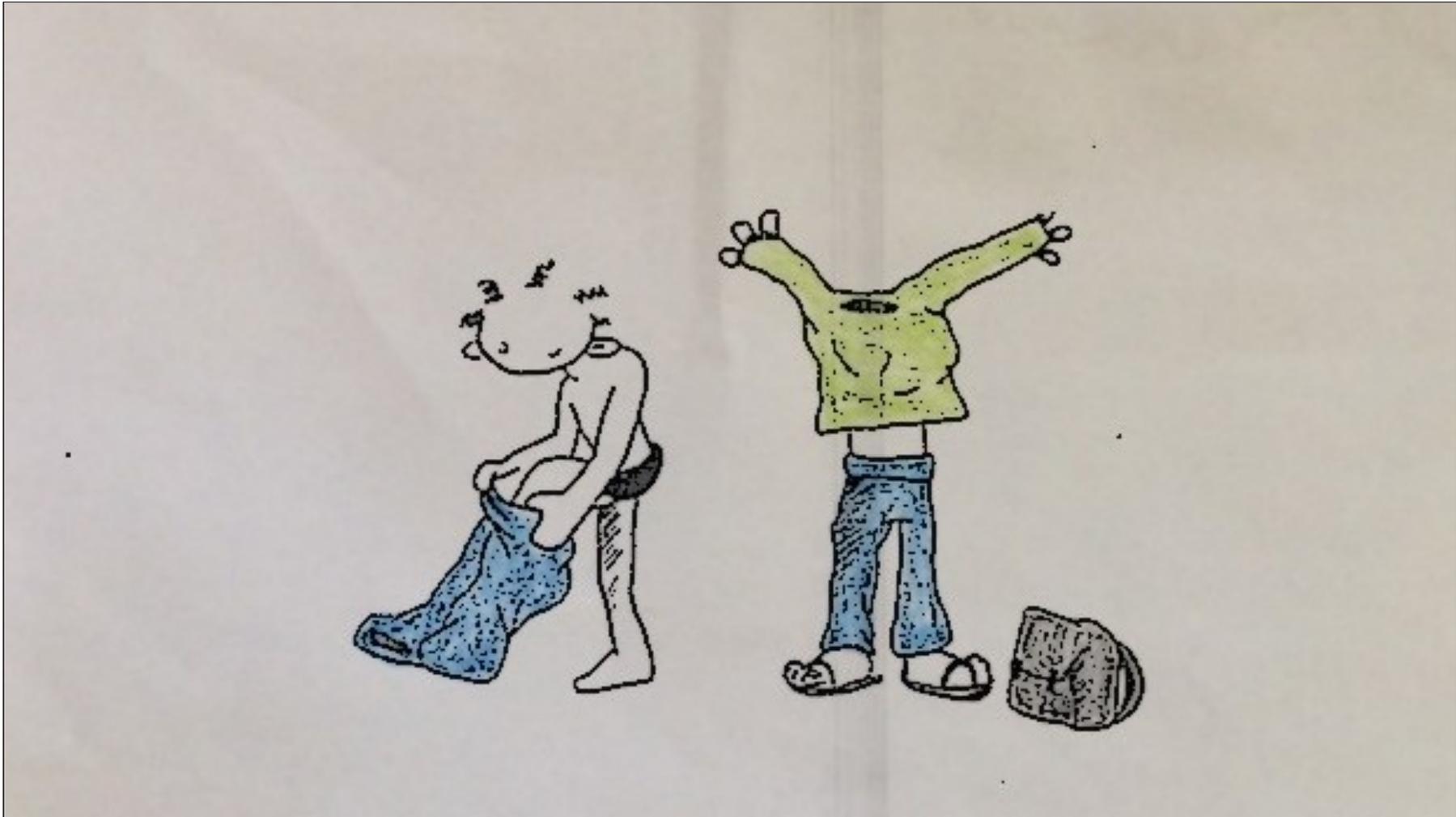


LE PETIT GARÇON BOIT DU THÉ.



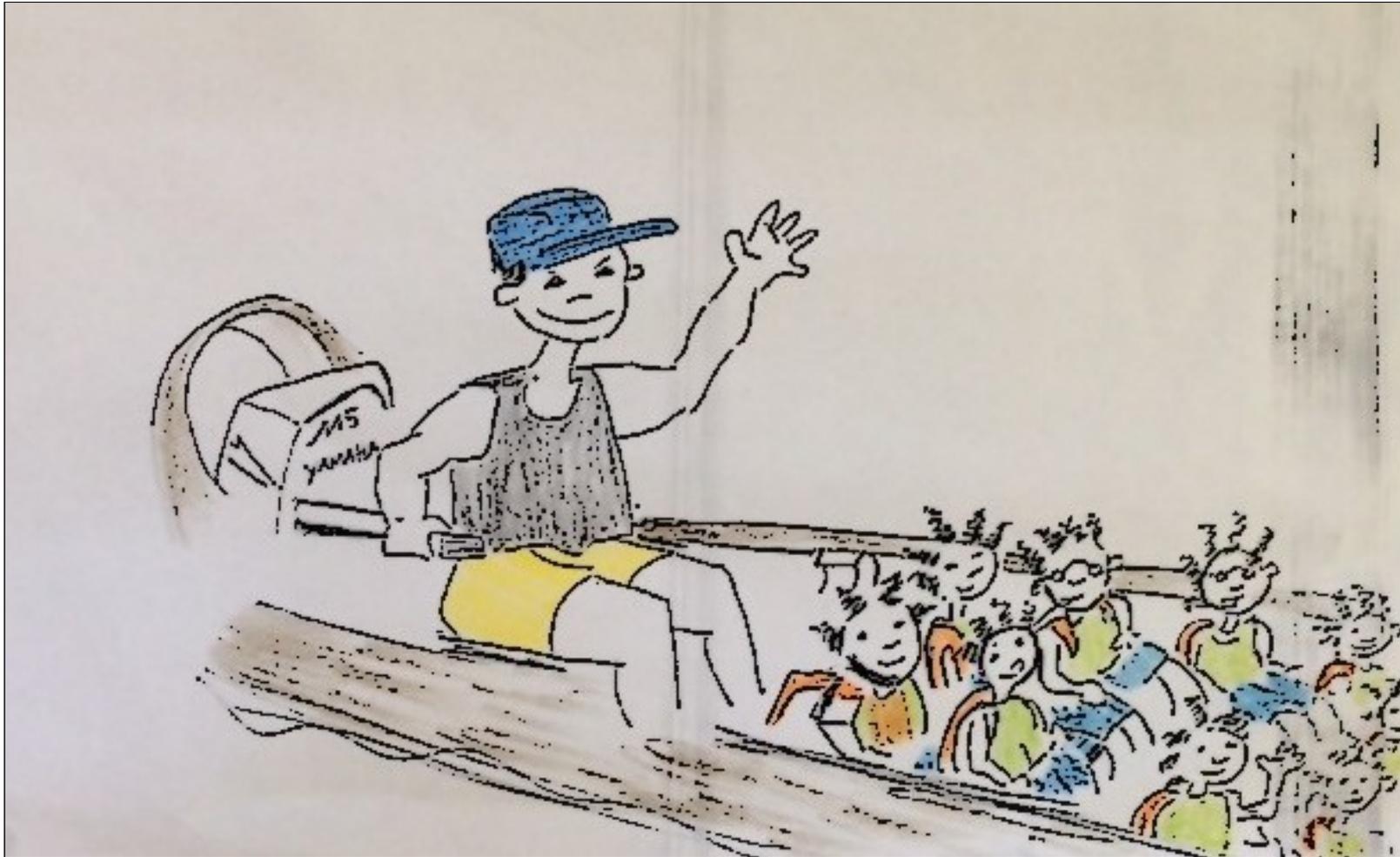
A PIKIN BOY E WELI EN KOOSI.





LE PETIT GARÇON S'HABILLE.





DEN PIKIN E GWE A SIKOO.



LES ENFANTS VONT À L'ÉCOLE.



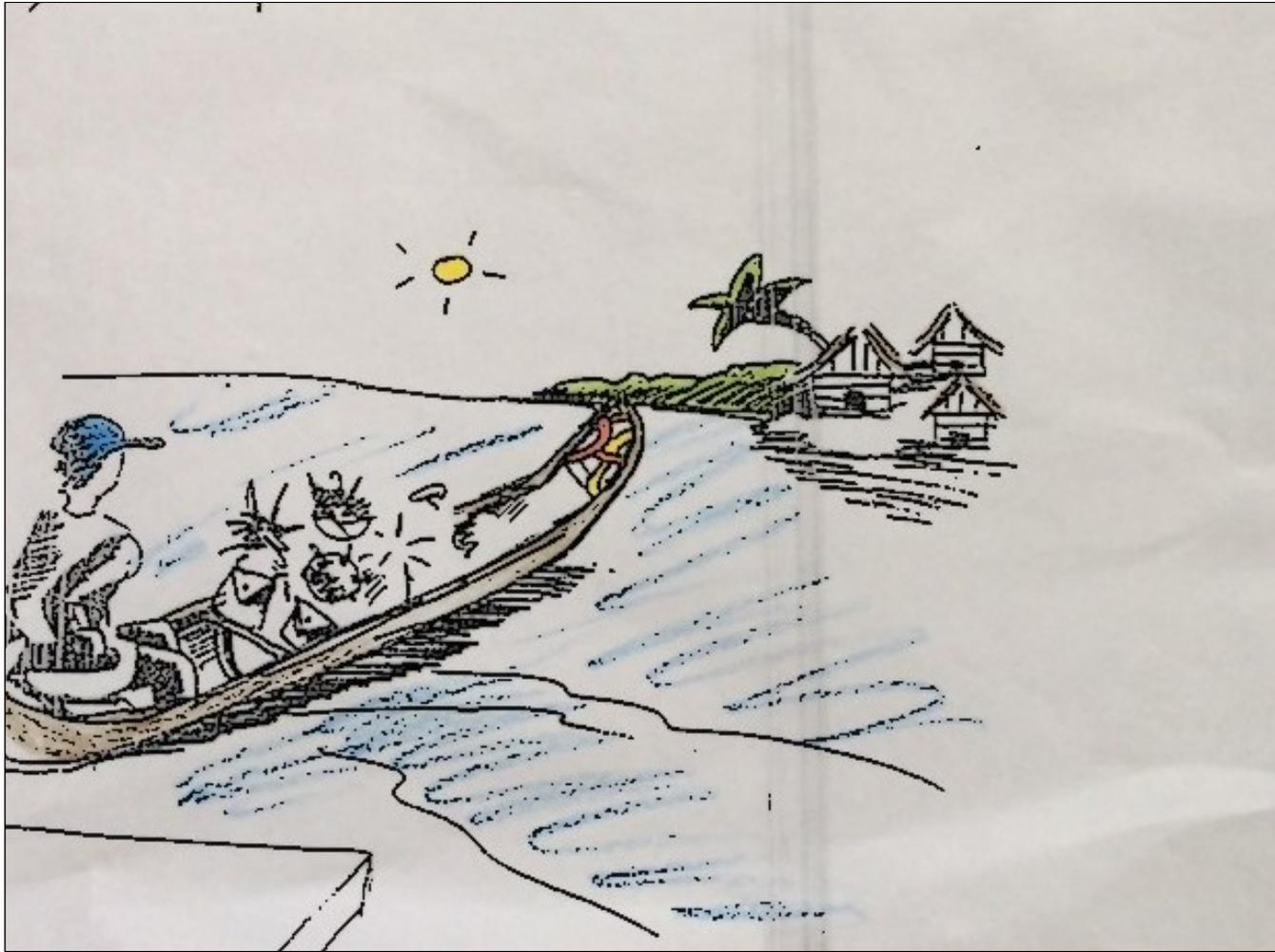
A PIKIN BOY DE A SIKOO.



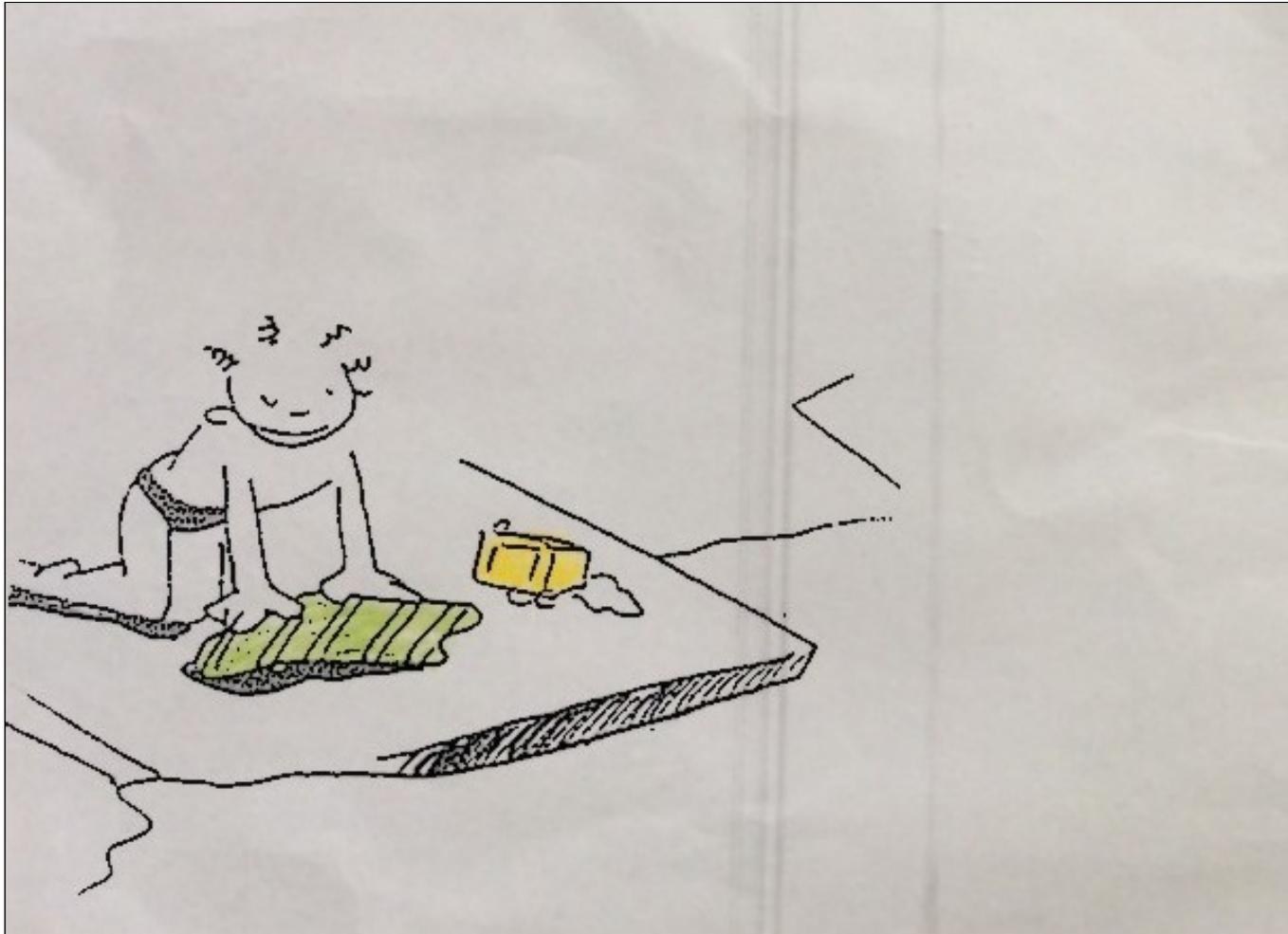
LE PETIT GARÇON EST À L'ÉCOLE.



DEN PIKIN KOMOTO A SIKOO.



LES ENFANTS RENTRENT DE L'ÉCOLE.



PIKIN BOY E WASI EN KOOSI.



LE PETIT GARÇON LAVE SON LINGE.



A PIKIN BOY E OKU.



LE PETIT GARÇON PÊCHE.



NETI TAPU, A PIKIN BOY GO DIDON.



LA NUIT TOMBE, LE PETIT GARÇON VA SE COUCHER.

Mal@ngue

Maîtrise de la Langue

L'académie de la Guyane s'étend sur un territoire grand comme le Portugal. Le dispositif IILM (Intervenants en Langue Maternelle) couvre :

les langues amérindiennes

- **Wayana, Wayãpi, Palikur, Teko, Kali'Na**

les langues Businenge(e)

- **N'dyuka, Aluku, Pamaka, Saamaka**

et les langues

- **Hmong et Portugais**

Notre projet Mal@ngue (Maîtrise de la Langue) s'appuie sur le cadre législatif suivant, l'Article L321-4 Modifié par LOI n°2013-595 du 8 juillet 2013 - art. 46.

- *Dans les académies d'outre-mer, des approches pédagogiques spécifiques sont prévues dans l'enseignement de l'expression orale ou écrite et de la lecture au profit des élèves issus de milieux principalement créolophone ou amérindien.*

Les productions mises en lignes s'appuient sur le projet Dicoguy lancé par le Rectorat de la Guyane et la DAC. Ce projet vise à doter les langues amérindiennes et Businenge(e) de Guyane de dictionnaires.

L'équipe pédagogique qui encadre le dispositif ILM est composée de:

M. Didier **MAUREL**
Mme Patricia **TABOURNEL**
Mme Marie-Pascale **SCHOEN**
Mme Karine **GASSELIN**
M. Pierre **BOUQUET**

Rectorat de la Guyane
BP 6011
97306 Cayenne Cedex
Tel. 0594 27 20 00
Courriel. ilm@ac-guyane.fr



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE